

# SIMPLE

UIAA EN 15151-2: 2012 type 1

Caving descender.  
Descendeur de spéléologie

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

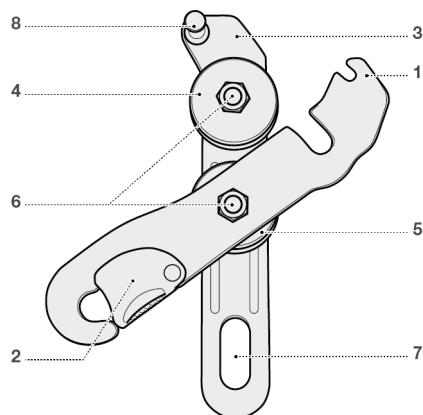
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

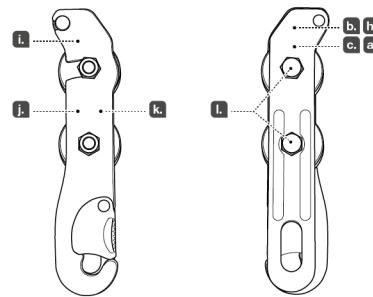
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



c. Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000  
d. ....  
e. ....  
f. ....  
g. ....

PETZL.COM     i     i+     PPE checking  
Latest version     Dernière version     Other languages     Autres langues     Technical tips     Conseils techniques     Fiche de contrôle EPI     Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
Fondation     FONDATION-PETZL.ORG

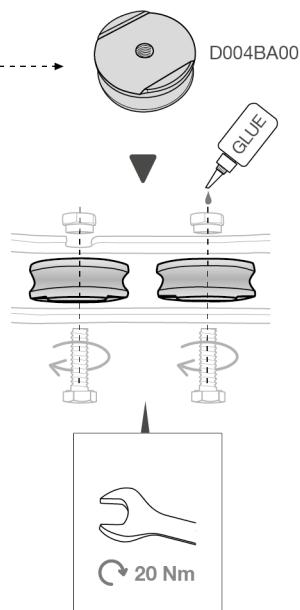
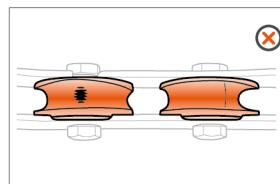
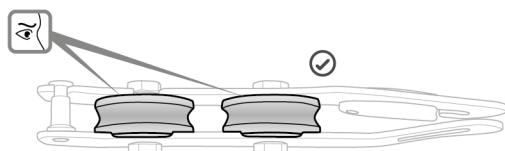
**3. Inspection, points to verify**  
Contrôle, points à vérifier



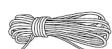
PPE checking  
Vérification EPI  
**PETZL.COM**



Spare parts / Pièces détachées

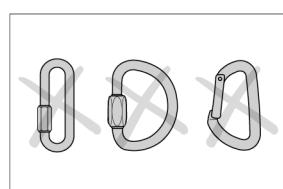


**4. Compatibility**  
Compatibilité



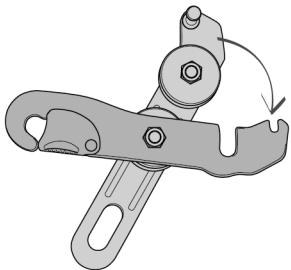
**EN 1891**

**$8,5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$**

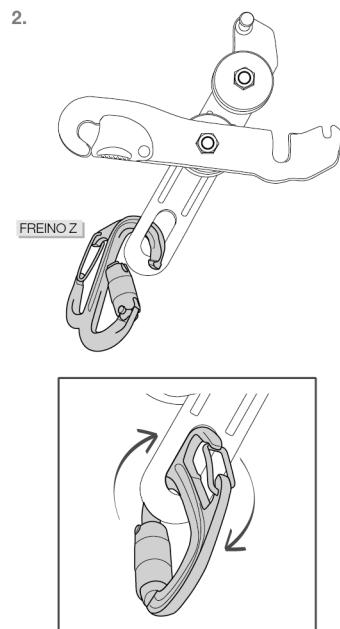


## 5. Installation

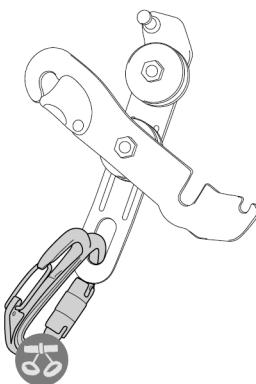
1.



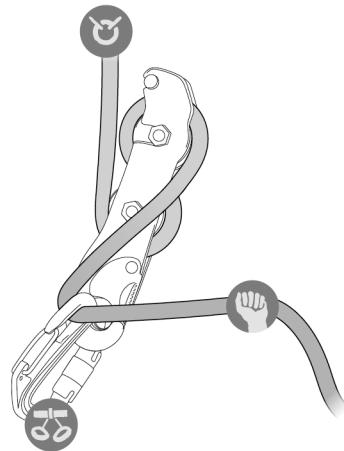
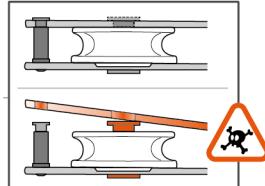
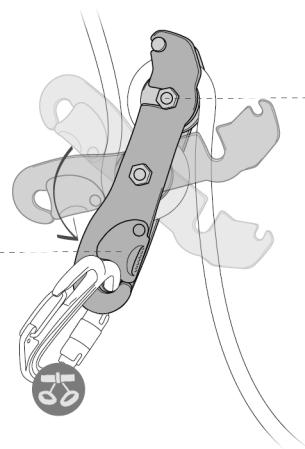
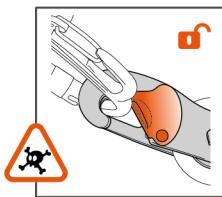
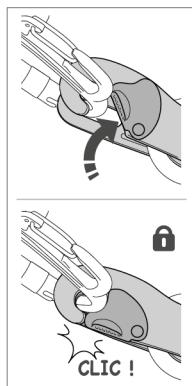
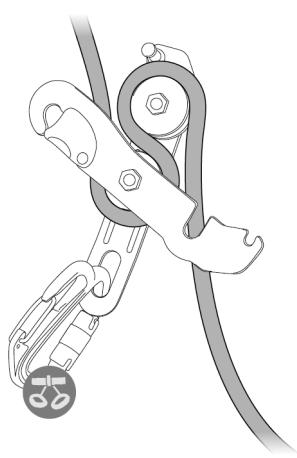
2.



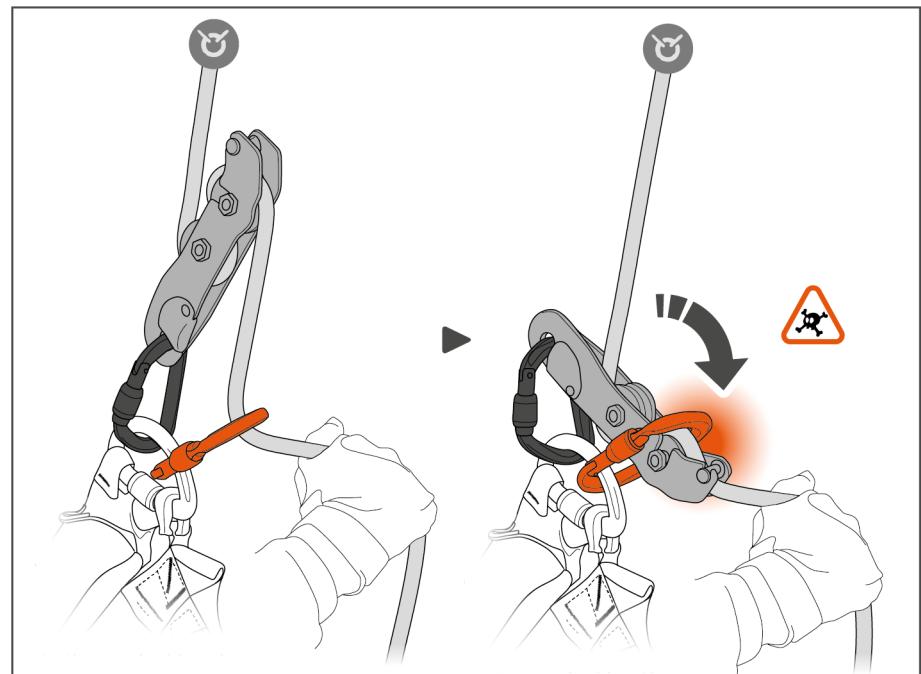
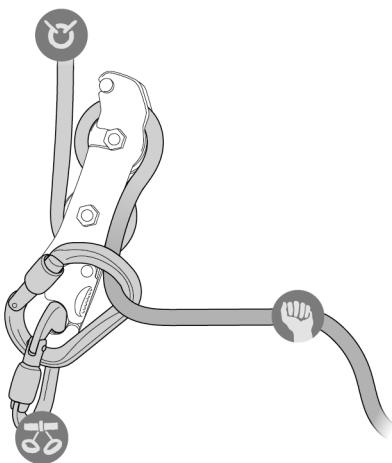
3.



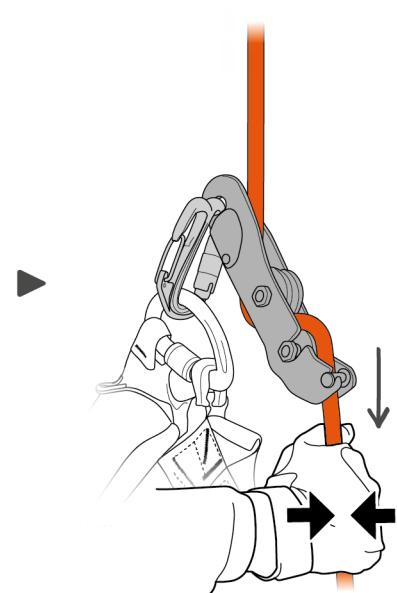
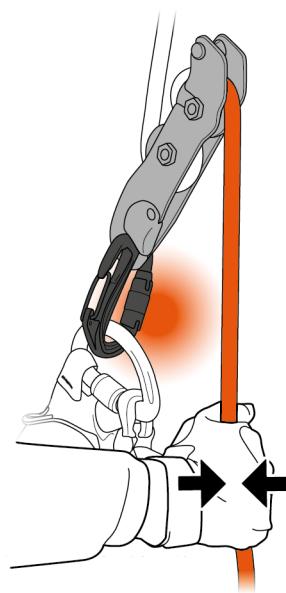
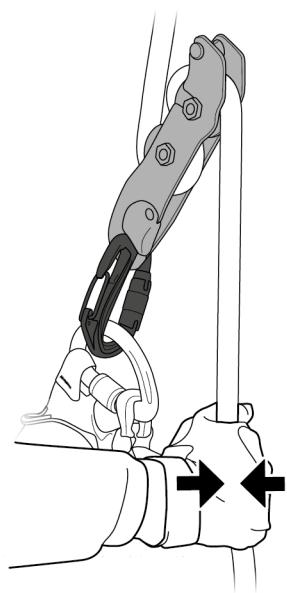
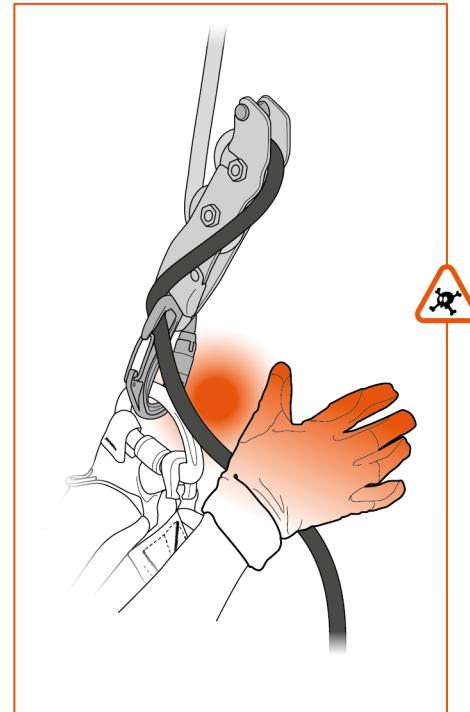
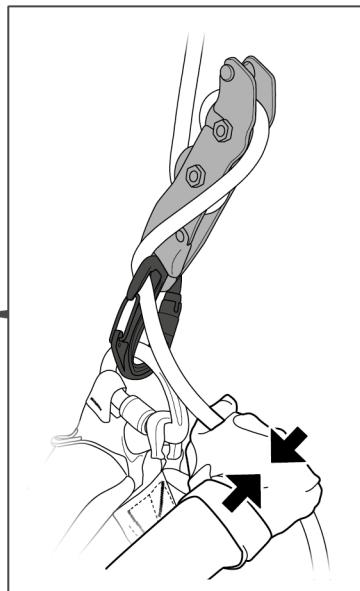
4.



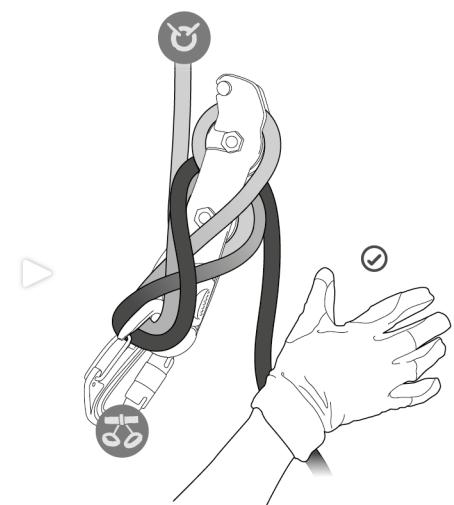
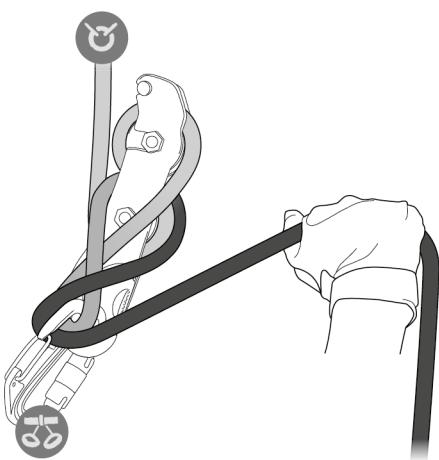
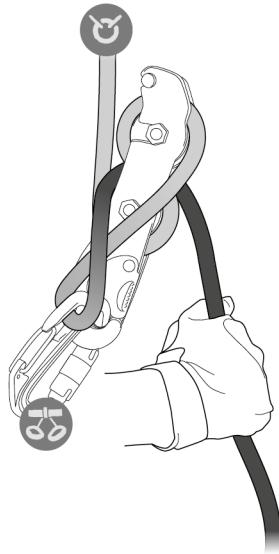
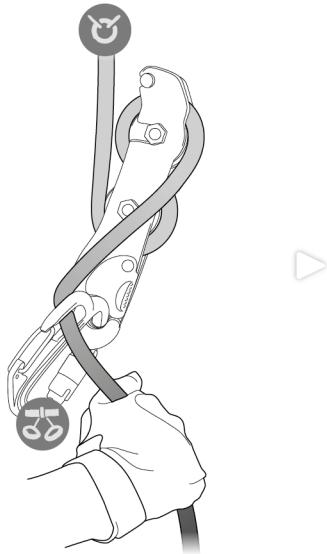
With braking carabiner  
Avec mousqueton  
de freinage



6. Descent  
Descente



7. Stopping with hands free  
Arrêt mains libres



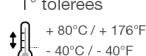
## 8. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

### B. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

### C. Precautions for use / Précautions d'usage



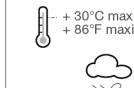
etc...

### D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

### E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

### F. Storage - Transport Stockage - transport



### G. Maintenance Entretien



### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。

疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

ケイビング用下降器です。  
EN 15151-2:2012 タイプ 1 適合。ブレーキ調節機能を持たないディッセンダーです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知しておられる人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) セーフティキャッチ、(3) 固定サイドプレート、(4) 上部シープ、(5) 下部シープ、(6) 軸、(7) アタッチメントホール、(8) ピン  
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、プラスチック

## 3. 点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。(サイドプレート、シープ、アタッチメントホール)。セーフティキャッチの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。(スプリングの動き、セーフティキャッチが完全に閉まること)。

### スペアパーツ

摩耗した上部または下部シープは、別売の POULIE ALU D004BA00 と交換してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

警告: ブレーキの効き具合は、ロープの状態と使用状況(直径、滑りやすさ、磨耗、汚れ、雨、湿気、氷等)によって変わります。

全てのロープにおいて、使用前にブレーキの効き具合に慣れておく必要があります。

## 4. 合成性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

### ロープ

SIMPLE は直径 8.5 mm ~ 11 mm の EN 1891 適合のシングルロープとのみ併用可能です。

ロープの直径の公称値は最大で 0.2 mm の公差があります。ロープの直径およびその特徴は、使用状況によって変化します。

エキスパートユーザーは、適切な予防策(器具にロープを通す、補助ブレーキの追加等)を講じた上で、EN 15151 の規格外の条件で、SIMPLE を直径 8.5 mm 以下のロープと併用することができます。

### コネクター

SIMPLE には、ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に FREINO Z を併用することを推奨します。ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に他のカラビナを使用する場合は、特にセーフティキャッチが適切に機能することを確認するためのテストを行ってください。

## 5. SIMPLE の取り付け

可動サイドプレートを開け、固定サイドプレートのアタッチメントホールに FREINO Z を取り付けてください。器具に描かれてるアイコンの方向に従って、ロープをシープの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、セーフティキャッチが完全に閉まっていることを確認してください。FREINO Z のブレーキングスパーにロープを通してください。ロープをセットした時は毎回、ロープの向きを確認してください。

### ブレーキ用カラビナとの併用:

ブレーキ用カラビナはハーネスではなく、SIMPLE のカラビナと連結する必要があります。

## 6. 下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとロープを流してください。

**必ず FREINO Z のブレーキングスパーまたは同様の補助ブレーキシステムにロープを通してから下降を始めてください。**  
下降中、条件によっては(ロープが汚れ滑りが悪い、傾斜が緩いためシステムへの荷重が軽い等)、FREINO Z からロープを取り外すことが可能です。

**警告: 細いまたは滑りやすいロープを使用して SIMPLE に FREINO Z またはブレーキ用カラビナを取り付けずに使用した場合、ロープを引く手により下降器が反転し、下降のコントールを完全に失う恐れがあります。**

## 7. 両手を放して停止する方法

タイオフしていない状態では、末端側のロープから手を離さないでください。

## 8. 補足情報

長期間保管していた場合や器具が古くなつた場合は、可動部分(サイドプレート、セーフティキャッチ)が動かなくなるおそれがあります。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止められた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

- A.耐用年数(特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度
- D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理(バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

- a.トレーサビリティ: データマトリクスコード - b.直徑 - c.個別番号 - d.製造年 - e.製造月 - f.ロット番号 - g.個体識別番号 - h.規格 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.ロープの方向 - l.軸のマーキング

## CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Sloužovací brzda pro speleologie.

EN 15151-2: 2012 typ 1. Brzdící prostředek bez funkce proměnlivého tření.

Zátišíení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOMÍNĚNÍ

Cinnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání rozhodnout a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předstít si a prostudovat celý návod k použití.

- Načíst správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit rizika spojená s jeho používáním.

**Oponemutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem této osoby.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuči zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z této instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Bezpečnostní západka, (3) Pevná bočnice, (4) Horní kotouč, (5) Dolní kotouč, (6) Čepy, (7) Pripojovací otvor, (8) Kolik.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, plast.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

### Pred každým použitím

Zkontrolujte absenci jakékoli prasklin, deformací, výrůp, opotřebení, koroze na produktu (bočnice, kotouče, pripojovací otvor). Zkontrolujte stav bezpečnostní západky a její správnou funkci (vratná pružina, úplné uzavření).

### Náhradní díly

Jakkoli opotřebený horní, nebo dolní kotouč, nahradte kotoučem POULIE ALU D004BA00, který se prodává zvlášť.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

Upozornění: brzdící účinek se mění v závislosti na stavu lana a podmínkách používání (průměr, tlak, výška, opotřebení, nečistoty, dešt, vlnkost, led...).

U každého lana se musí před použitím seznámit s brzdícím účinkem pomůcky.

## 4. Služitelnost

Ověřte si služitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (služitelnost = dobrá součinnost).

### Lana

Prostředek SIMPLE smí být použit na jednom prameni lana EN 1891 o průměru 8,5 až 11 mm.

Uvedené průměry lan mají toleranci do 0,2 mm. Průměr lana a jeho vlastnosti se mohou lišit v závislosti na způsobu použití.

Specialistické smí používat SIMPLE na lanech o průměru menším než 8,5 mm, mimo oblast platnosti certifikace EN 15151, s odpovídajícimi bezpečnostními opatřeními (pro plonětení zářízení, přídavné freny..).

### Spojky

Brzdící prostředek SIMPLE by měl být přednostně používán se spojkou FREINO Z.

V případě, že je používán s jinou spojkou, postupujte podle pokynů výrobce.

### Použití přídavné brzdící karabiny:

Přídavná brzdící karabina musí být připojena do karabiny prostředku SIMPLE, ne k postroji.

## 5. Instalace brzdícího prostředku SIMPLE

Otevřete pohyblivou bočnici a proložte otvorem v pevné bočnici připojovací spojku FREINO Z. Lano založte podél kotoučů dle plikogramu znázorněných na produkту.

Uzavřete pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky.

Lano založte za třecí hrot spojky FREINO Z. Při každém založení lana ověřte, že je založeno požadovaným způsobem.

### Použití přídavné brzdící karabiny:

Přídavná brzdící karabina musí být připojena do karabiny prostředku SIMPLE, ne k postroji.

## 6. Slanění

Plynule nechejte lano proklouzat; neustále držte volný konec lana v ruce.

Každé slanění musí být zahájeno s lanem procházejícím třecím hromem FREINO Z, nebo podobným přídavným třecím systémem.

V průběhu slanění, pokud podmínky dovolí, můžete zvýšit tlak v důsledku znečištěního lana, uživatel na šikmém svahu s malo zatíženým systémem..., lze lano vymout z třecího hrotu FREINO Z.

Upozornění: v případě použití tenkého nebo kluzkého lana, pokud je SIMPLE používán bez spojky FREINO Z nebo přídavné brzdící karabiny, může ruka tahající za lano způsobit přečtení prostředku, což může vést k úplné ztrátě kontroly slanění.

## 7. Zastavení a uvolnění rukou

Nepouštějte volný konec lana bez uvážání zajišťovacího uzlu na prostředku.

### 8. Doplňkové informace

V případě dlouhodobého uskladnění, nebo stárnutí výrobku, mohou pohyblivé části (bočnice, bezpečnostní západka) zatuhnout.

### Kdy vaše vybavení výřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po první použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Nejdříje periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- S tímto zastaralým zhlédněm k legislativě, normám, technikám nebo služebnostem s ostatním vybavením.

- Nejdříje historickou používání.

- Se stane zastaralým zhlédněm atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D.

Bezpečnostní opatření - E. Číslo - F. Sušení - G. Skladování/transport - H.

Udržba - I. Upravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměn hradnicních dílů) - J. Dotazy/otázky

### 3 roky záruka

Vaše materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2.

Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslušetnost výbavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Sledovatelnost datamatrix - b. Průměr - c. Výrobni číslo - d. Rok výroby - e.

Měsíc výroby - f. Šířkové číslo - g. Individuální kontrola - h. Normy - i. Pozorný čítele

návodů k použití - j. Identifikace typu - k. Směr lana - l. Popis čepu